



NINNA NANNA NTRA LA GUERRA

Di Giovanni Canzoneri

Fa la vò, amuri miu,
iu t'annacu, ci pensa Diu.
Fa la vò, trema la terra,
tò patri partiù pì la 'nfami guerra.

Fa la vò, ti strinciu a lu pettu,
nun inchi la panza ma duna risettu.
Sti minni 'na vota chini di latti e meli,
ora strippli, amari com'a lu feli.

Fa la vò, fa la vò,
'un c'è cchiù lu patri tò.
Fu arristatu picchì avìa disirtatu,
'nfacci a 'nu muru muriu ammazzatu.

Fa la vò, vuccuzza zucarata,
avi a finiri sta mala jurnata.
Fa la vò, nun ti scantari,
chidda è na stidda c'appuzza a mari.

Fa la vò, amuri miu,
ca 'ntisa nun havi lu nostru Diu.
'Na friscata, 'nu bottu, 'na bumma trasiù,
ma tu nun ti scantari, ci sugnu iu.

Fa la vò, fa la vò
La casa cadù e 'nammantò.
Ti levu di la facciuzza stu pruvulazzu,
cu li mè lacrimi e 'nu cannavazzu.

Fa la vò, ciuri dilicatu,
ca a tò matri c'ammanca lu ciatu.
Fa la vò, beddu nasiddu,
ca la mamma è stanca e senti friddu.

** Alavò, alalò, laò, fa' la vo, fa' la 'o, avò ...: sono tutte voci ed espressioni con cui il popolo siciliano chiama le ninne nanne, l'invito al sonno, il sonno stesso dei neonati e dei bambini (Alavò o alavo' - Francesco Giuffrida - Studioso del canto popolare e sociale - www.edizionincontri.it).*



NINNA NANNA TRA LA GUERRA

Fa la vò, amore mio,
io ti cullo, ci pensa Dio.
Fa la vò, trema la terra,
tuo padre è partito per l'infame guerra.

Fai la vò, ti stringo al petto,
non riempie la pancia, ma dà serenità.
Questo seno una volta colmo di latte e miele,
ora vuoto, amaro come il fiele.

Fa la vò, fa la vò,
tuo padre non c'è più.
Fu arrestato perché aveva disertato,
davanti a un muro morì ammazzato.

Fa la vò, boccuccia zuccherata,
finirà questa cattiva giornata.
Fa la vò, non aver paura,
quella è una stella che si tuffa in mare.

Fa la vò, amore mio,
che non ci sente il nostro Dio.
Un fischio, un fragore, è entrata una bomba,
ma tu non aver paura, ci sono io.

Fa la vò, fa la vò
La casa è crollata e ci ha coperte.
Ti tolgo questa polvere dalla faccina,
con le mie lacrime e un panno.

Fa la vò, fiore delicato,
che a tua madre manca il fiato.
Fa la vò, bel nasino,
che la mamma è stanca e sente freddo.